

POWER OF ATTORNEY 第三者操作授權書

(For Securities Trading Account 證券交易帳戶適用)

Return ORIGINAL Form

請交回此申請表正本

BOOM Account Name
BOOM 帳戶名稱

Type of Account (Please ✓ one) Individual 個人帳戶
帳戶類別 (請選擇一項) Joint 聯名帳戶

BOOM Account No.
BOOM 帳戶號碼

Information of the Attorney 獲授權人資料

Attorney's
BOOM A/C No.
獲授權人帳戶號碼

(If applicable 如適用)

Attorney's Name
獲授權人姓名

Citizenship
國籍

Residential
Country
居住國家

Attach proof of residential address 附上住址證明副本

ID / Passport No.
身份證 / 護照號碼

Attach certified official ID copy 附上已核證的身份證明文件副本

Relationship with
Account Holder
與帳戶持有人關係

Date of Birth
出生日期

Year 年 Month 月 Day 日

Gender
性別

Male 男
 Female 女

Is the Attorney a Licensed or Registered Person or a director or an employee of a person or company registered with the Securities and Futures Commission (SFC) of Hong Kong?
獲授權人是否香港證券及期貨事務監察委員會(證監會)的持牌或註冊人士或任何持牌或註冊人士或公司之董事或職員?

Yes 是
 No 否

Mobile Tel.
手提電話

+

-

Others Tel.
其他電話

+

-

Employer's Name
僱主名稱

Industry
業務性質

Position
職銜

Years of
Employment
受僱年數

Attorney's Specimen Signature
獲授權人簽署樣式

Note: This signature will be used for verification in the future.
註: 此簽署將用作日後核對之用。

By accepting this authorization and providing information under this document, the Attorney:

在獲授權人接受此項授權並在本文件提供資料的同時, 獲授權人:

- authorize Boom Securities (H.K.) Limited ("BOOM") to update the information of the Attorney's BOOM account (if applicable), based on the information under this document, with immediate effective; and
授權寶盛證券(香港)有限公司("BOOM"), 按本文件所提供的資料, 更新獲授權人的 BOOM 帳戶資料(如適用)並即時生效; 及
- acknowledges and understands that any personal information collected from him/her under this document may be used, transferred and retained in the manner and for purposes set out in the "Personal Data Privacy Supplement" attached to the Securities Client Agreement issued by BOOM, as amended from time to time.
確認及明白本文件所載由獲授權人收集的任何個人資料, 可按照 BOOM 所編製的「證券客戶協議」內「個人資料私隱附件」現時有效及不時修改的條文而使用、轉送及保存或其他用途。

Details of Authorization 授權指令

Reason of Authorization
授權原因

- to place securities trading instructions
下達證券交易指令
- to give withdraw funds / stocks* instructions to the account holder's bank / securities* account
給予 資金 / 股票* 提取指令, 以存入帳戶持有人的 銀行 / 證券* 帳戶
- to notify deposit of funds / stocks*
給予 資金 / 股票* 存入的通知
- Other instructions: (Please specify)
其他指令: (請註明)

* delete if inappropriate
刪去不適用者

I/We, the undersigned, confirm that I/we have read and fully understood the attached provisions of "Client Warranty and Undertaking - Power of Attorney (Third Party Authorization)" (the "Warranty"). I/We accept and agree to be bound by the declaration in full, as it may be amended from time to time.

本人 / 吾等, 下述簽署人士, 確認本人 / 吾等已閱讀過及完全明白附上的「客戶保證及承諾書 - 有關第三者操作授權」(「客戶保證」)之條款。本人 / 吾等接受及同意受該客戶聲明現時有效及不時修改的條款所約束。

Client's Signature 客戶簽署
(For joint account, both account holders must sign.)
(如屬聯名帳戶, 兩位帳戶持有人均須簽署。)

Date 日期 (YYYY/MM/DD 年/月/日)

For Official Use Only 只供本行使用

Signature Verified by 核對簽署

Authorized by 批核授權

System Setup by 設定系統

Date 日期

Date 日期

Date 日期

***** Risk Disclosure Statement *****

風險披露聲明

This is an IMPORTANT document. By appointing the named person as stated in this document as your Attorney to act on your behalf, you should be aware that the person so is authorized is acting as your agent. Such authorization gives rise to certain risks and legal consequences of which you should be aware and prepared to accept.

這是一份重要文件。您應該明白，當您指派本文件所述之人士以您的獲授權人身份代辦事情，該名獲授權人將會成為您的代理人。您更應該明白此等授權會引致若干風險和法律後果，您應該預備承擔這一切。

Please **DO NOT** sign this document if you have not been informed of or do not fully understand the consequences of signing this document. You are advised to obtain competent legal advice on your rights, obligations and remedies under this letter and to clarify and doubts which you may have before signing on this document.

倘若您未知曉或不完全明白簽署本文件之後果，請您 **不要** 簽署這份文件。您應該先就您在本文件下享有的權利、義務和補救方法，取得足夠的法律意見，並澄清所有疑問之後，才簽署本文件。

**Client Warranty and Undertaking –
Power of Attorney (Third Party Authorization)
客戶保證及承諾書 - 有關第三者操作授權**

- In relation to the securities trading account with Boom Securities (H.K.) Limited (hereafter referred to as "BOOM"), I/We hereby appoint and fully authorize the named person as stated in this document as my/our true and lawful attorney ("Attorney"), for a period of twelve months from the date of this authorization, to operate my/our BOOM account on my/our behalf in the ways specified in this document ("Authorization").

就本人 / 吾等在實盛證券(香港)有限公司(以下稱為「BOOM」)開立的證券交易帳戶，由本授權書簽署日期起計十二個月內，本人 / 吾等委任及全面授權本文件所述之人士為本人 / 吾等的真實及合法授權人(「獲授權人」)，代表本人 / 吾等下達本文件所列明的指令以操作本人 / 吾等的 BOOM 帳戶(「授權指令」)。
- Any and all acts and things done, and any and all contracts, agreements and other documents executed, signed or sealed by the Attorney in the actual or purported exercise of any of the powers granted to the Attorney under this power of attorney shall for all purposes be valid and binding on me/us, and I/We hereby authorize BOOM to act upon any and all instructions from time to time on my/our behalf by the Attorney in connection with my/our securities trading account with BOOM.

由獲授權人實際或宣稱行使本人 / 吾等根據本授權書授予獲授權人的任何權力所作出的任何及一切行為及事情，以及所簽立、簽署或蓋章的任何及一切合約、協議及其他文件應就一切目的有效，且對本人 / 吾等具約束力。此外，本人 / 吾等授權 BOOM 執行獲授權人就本人 / 吾等在 BOOM 的證券交易帳戶代表本人 / 吾等不時作出的一切指示。
- I/We hereby unconditionally agree as follows:

本人 / 吾等無條件同意以下各項：

 - To undertake to do all things and execute all necessary documents as may be required to ratify, confirm, perfect, validate or otherwise give full legal effect to all such actions taken and all such contracts, agreements and other documents executed on my/our behalf by the Attorney.

承諾作出一切可能必要的事情及簽立一切必要的文件，以追認、確認、完備獲授權人代表本人 / 吾等所採取的一切該等行動或簽立的一切該等合約、協議及其他文件，及使上述行動及文件有效，或給予上述行動及文件十足的法律效力。
 - To indemnify and keep indemnified BOOM from and against all actions, claims, demands, liabilities, obligations, losses, damages, costs (including, without limitation, interest, legal fees and expenses) and expenses of whatever nature (whether actual or contingent) suffered or incurred, sustained by or threatened against BOOM whatsoever and howsoever arising from or, in connection with, or in any way relating to, acceptance by BOOM in good faith of such power of attorney, purporting to be authorized by me/us or by my/our authorized signatory or signatories.

承諾賠償及持續賠償 BOOM 因根據本授權書而接受由本人 / 吾等授權，或由本人 / 吾等所授權人的簽署，而蒙受、招致或面對其威脅的任何法律訴訟、索償、請求、債務、義務、損失、損毀、費用(包括但不限於利息、法律訴訟費及支出)及任何形式的支出(不論是實際或是可能的支出)。
 - Any instruction by the Attorney shall not be operative until received and accepted by BOOM.

獲授權人的任何指示，須待 BOOM 收到並接納後方始生效。
 - BOOM reserve the right, at any time, not to accept this power of attorney.

BOOM 保留隨時拒絕接納本授權書的權利。
 - This power of attorney may be deemed to be renewed (i.e. without my/our written consent) if BOOM issues me/us a reminder at least 14 days prior to the expiry of this power of attorney, and I/We do not object to such deemed renewal before the expiry date of the then existing power of attorney from me/us.

若 BOOM 在本授權書到期前至少 14 日前向本人 / 吾等發出有關授權的到期提示，而本人 / 吾等在有關授權的到期日前以此方式將該授權延續不表示反對，本授權書則可被視為已續期(即使沒有本人 / 吾等的書面同意)。
- I/We hereby confirm that I/We have read and fully understand the terms of this power of attorney which have been explained to me/us in a language I/We understand. I/We accept and agree to be bound by this power of attorney.

本人 / 吾等確認已細閱並完全明白本授權書的條款，而本授權書的內容已以本人 / 吾等所理解的語言，向本人 / 吾等全部解釋清楚。本人 / 吾等接納並同意受本授權書約束。
- Subject to applicable law, this power of attorney shall continue in force until BOOM receives notice of revocation in writing from me/us prior to expiry of this power of attorney. This power of attorney shall be governed by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

在符合適用法律的情況下，本授權書應繼續有效，直至 BOOM 收到本人 / 吾等在本授權書到期日前發出的撤銷通知書為止。本授權書受中華人民共和國香港特別行政區的法律管限並按其解釋。

(If there's any conflict between the English and Chinese versions of this document, the English version shall prevail.)
(本文件的中英文版本如出現歧義，一切解釋概以英文版本為準。)